ترجمة

كلمة الأستاذ الدكتور

ألبرت ريـنـولـد

الفائز بجائزة الملك فيصل العالمية

للطب (بالاشتراك) عام 1406هـ / 1986م

الأحد 1406/6/28هـ الموافق 1986/3/9م

صاحب السمو الملكي الأمير عبد الله بن عبد العزيز

ولي العهد نائب رئيس مجلس الوزراء ورئيس الحرس الوطني

أصحاب السمو الملكي الأمراء

أصحاب السعادة والسماحة

أيها السيدات والسادة

لقد اختارت مؤسسة الملك فيصل الخيرية هذا العام أن تمنح جائزة تقديرًا واعترافا بالإسهامات في البحوث الطبية في مجال "مرض السكري"، وهو مرض أو عائلة من الأمراض تؤرق اليوم من 50- 100 مليون إنسان تقريبا في شتى أنحاء العالم. إنه اختلال معين، فإن حدث استمر طول العمر، وهو مرض له آثار سيئة لمن يصيبه هذا المرض. وحتى عندما يتم التعرف على المرض ويحصل المرضى على أحسن النصائح الطبية، فإن الحفاظ على الحياة والنشاط القريب من النشاط العادي والحفاظ على الصحة يتطلب جهودا كبيرة ومشاركة من المريض في فهم المرض والتحكم فيه طوال حياتهم.

وعلى جميع مرضى السكري وبخاصة الأطفال الذين يصابون بهذا المرض، أن يتعلموا كيف يعيشون حياتهم وهم على قدر من التحكم في النفس والرغبة في أن يتفهموا وأن يتعاونوا حتى تظل حياتهم معقولة ومقبولة.

ولهذا السبب، ولقبول الشرف العظيم الذي توفره مؤسسة الملك فيصل الخيرية للباحثين العلميين اليوم في هذا المجال. أود أن أعبر عن أن هذا الشرف يعود إلى الذكاء والفهم والنظام

الضروري الذي يبديه كثير من مرضى السكري المعنيين بأنفسهم وأطبائهم وعائلاتهم وللتعليم الإنساني والتأقلم والتكيف عموما.

إنني لفخور في أن أقبل هذا الشرف الكبير الذي تكرمنا به مؤسسة الملك فيصل الخيرية تحت إشعار التعاون الدولي في مجال الطب والعلوم. وفي هذا المقام أقر بامتناني لأساتذتي الذين علموني ومن تعاونوا معي من الكبار، والمبتدئين بصفة خاصة، وأقر بشكري كذلك لزملائي وأسرتي وأصدقائي. كما أرجو أن تسمحوا لي بأن أذكر في هذا المقام الدعم المستمر طول الحياة والمساعدة التي تلقيتها من شريكة حياتي زوجتي التي توفيت مؤخراً.